



Built to Lead

即時發佈：2016年7月6日

州長 **ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 宣佈 MIDDLETOWN 將會獲得 1000 萬美元來開展中心區復興計畫

州政府將與區域經濟發展理事會合作來重振 Middletown 中心區

該 Hudson 中部地區專案將會轉變 Middletown 中心區、創造就業並推動當地經濟

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈已將 Middletown 中心區(Downtown Middletown)選定為 1000 萬美元中心區復興計畫(Downtown Revitalization Initiative, DRI)於 Hudson 中部地區的獲勝者。中心區復興計畫於州長的 2016 年州情咨文講話中首次提出。該項全面計畫旨在將地方社區改造為下一代紐約州人希望生活和工作的活力社區。

獲勝者是由本州的 Hudson 中部區域經濟發展理事會(Regional Economic Development Council, REDC)在一項競爭流程中選出，並將會獲得 1000 萬美元的州撥款來重振地方社區及為長期的繁榮發展創造新機會。這筆撥款將會包括為私營部門專家撥付最高 300,000 美元的規劃資金來與一家地方規劃委員會合作，共同起草一項將能夠確認具體的經濟發展、交通運輸及住房和社區專案的戰略投資計畫(Strategic Investment Plan)。這筆撥款屬於一項旨在增強全州各市區中心活力之 1 億美元工作的一部份。計畫將於 2017 年年初之前完成。

「過去六年裡，在為全州社區創造經濟機會方面，我們的區域理事會一直發揮著不可或缺的作用，」州長 **Cuomo** 說。「中心區復興計畫將會投資於當地資產來吸引就業、私人投資並將中心區轉變為充滿活力、多元化和經濟活躍的樞紐，從而鞏固這種良好勢頭。這筆投資將會推動 Middletown 不斷發展的企業和教育院校，並於未來延續該市的經濟復甦。」

Middletown 市

隨著眾多企業和教育院校在 Middletown 市中和週邊新建和擴張，該市正在不斷發展。顯著的例子包括重新設計 Touro 骨療法醫學會(College of Osteopathic Medicine)的新家和 Middletown 社區健康中心的用途、重新開發位於 Middletown Community Campus 的前 Middletown 州立精神病醫院房產，及新建 Clemson Brewery。Middletown 精緻、多用途的步行中心區已準備好成為該地區主要的中央商務區目的地，可促進商業擴張、文化多元化和吸引人口。依據 DRI，Middletown 將會基於近期的公共和私人投資來打造一個真正活力無限的全年中心區，作為該社區的經濟、公民和文化中心。

中心區復興計畫

紐約州前州務卿 **Cesar A. Perales** 將會擔任中心區復興計畫的主席，領導一隻由來自州務院(Department of State)的規劃人員和私營部門專家組成的團隊，並獲得來自 **Empire State Development**、住房與社區重建署(Division of Homes and Community Renewal)和其他州機關的支援。

各家區域理事會權衡了七項標準來挑選其候選地區：

- 1) 目標社區應緊湊並界限清晰。
- 2) 中心區或其核心區的大小應足以支援一個有活力、全年的中心區，且應在附近擁有會將這裡作為首要中心區的相當規模的現有或增長人口。
- 3) 中心區應可利用之前的並促進未來的對該社區及週邊地區的私人和公共投資。
- 4) 中心區之中或附近應擁有近期或即將的就業增長能力，可吸引勞工來到該中心區，支援再開發和可持續發展。
- 5) 中心區必須含有可促進或在改造後可促進該中心區之吸引力和宜居性的地產或特性，包括存在可開發的多用途空間、不同價格水平和類型的住房、商務和零售主街業態，包括可步行和騎單車到達的健康和廉價食品市場，及公園和集會場所。
- 6) 中心區應制定或清晰闡述其如何能夠制定可改善生活品質的政策，包括利用當地土地銀行、現代化的分區法規、完善的街道規劃，或以交通為導向的開發；及
- 7) 中心區的復興離不開地方和社區的支援。地方領袖和利益相關人必須就為該中心區制定和實施戰略投資計畫達成一致。

「州長 **Cuomo** 前所未有的中心區復興計畫認識到，對於改變態度並將人們帶回我們的社區來說，繁榮的市區中心是關鍵所在，」**區域經濟發展理事會主席及副州長 Kathy Hochul** 說。「我曾親眼見證復興一個中心區如何能夠為整個地區帶來轉變。藉助區域理事會的支援，這恰是我們期望在這裡發生的。」

「我祝賀這些社區付出巨大努力且其提案勝出，」**紐約州州務卿 Rossana Rosado** 說。「這些地區復興的時機已成熟，而該計畫將會讓這些社區更具活力，吸引新的居民、工人和遊客來到中心區，帶來創造就業和發展經濟的良機。州務院期待著與勝出的中心區合作，其中許多曾與我們在過去幾年共同邁向成功。」

「中心區復興計畫再度印證了州長 **Cuomo** 創新的經濟發展方式，」**紐約州住房與社區重建署署長 James S. Rubin** 說。「透過利用現有資產，包括可為各種收入水平的民眾融合零售及其他便利設施的優質住房，我們將會幫助中心區釋放其作為具有吸引力的適合於工作和生活之地的全部潛能。祝賀這 10 個社區全力以赴贏得這筆撥款。我期待著看到成果。」

「很榮幸能夠在這個以社區為驅動的進程中與所有的區域經濟發展理事會合作，」**中心區復興計畫主席 Cesar A. Perales** 說。「要從各個地區的眾多優秀候選人當中做出選擇，REDC 成員曾面臨一項非常艱巨的任務。十分感謝 REDC，並祝賀獲勝的社區。」

v

區域經濟發展理事會

第 VI 輪的 REDC 計畫將會授予超過 7.5 億美元的州資助和稅收激勵金。2016 年，所有 10 家 REDC 將會為成為「最佳表現者」(Top Performer)而展開競爭。五名最佳表現者將會被選出並獲得最高 2500 萬美元的 Empire State Development 資本撥款，其餘五個地區會獲得最高 1000 萬美元的獎勵。另外，各地區將有資格獲得高達 1500 萬美元的 Excelsior 稅收抵免，以幫助該地區吸引和發展當地業務。

2016 年的區域理事會優先工作包括：

- 支援中心區復興計畫，並開始於預定社區中確認優先專案；
- 在整個專案過程中實施戰略；
- 訓練當今及未來的勞動力；及
- 評估戰略計畫和 CFA 專案的效能和進展。

透過激勵戰略計畫的實施，區域理事會、企業、教育機構、地方政府、非營利團體及其他利益相關人可擁有更大的動力來共同努力實現地區願景。隨著專案資金將會透過 2016 年 CFA 撥給所有 10 家區域理事會，各競爭地點專注於區域理事會實施戰略的績效和行動。對於贏得經濟發展成功來說，鼓勵 REDC 和社區代表之間的真正合作是至關重要的。

除為勝出的中心區復興計畫社區撥付 1000 萬美元之外，州機關將會透過 CFA 為那些旨在將準備好開發的社區轉變為繁榮的活力社區的專案授予優先點。

另外，鼓勵那些來自透過去年之上州復興計畫(Upstate Revitalization Initiative)獲得 5 億美元撥款的地區中的潛在申請人於第 VI 輪中提交 CFA 申請，因為所有三個地區皆是本年度 REDC 競爭的充分參與者。

提交 CFA 申請的截止日期為 7 月 29 日週五下午 4 點。

如想申請 CFA，請流覽 <https://apps.cio.ny.gov/apps/cfa/>；有關 2016 年 REDC 指導手冊和可用資源清單，請流覽 www.regionalcouncils.ny.gov。

參議員 John Bonacic 說：「Middletown 中心區一直是歷史悠久的 Hudson Valley 聚會場所，一直為當地僱員和遊客帶來巨大的成功。藉助中心區復興計畫，我們將能夠繼續擴大經濟，為全地區的地方企業和社區機構提供更多的機會。我感謝州長 Cuomo 和 Hudson 中部區域經濟發展理事會認識到我們所熱愛的 Middletown 的特質和巨大經濟潛能，並期待著看到我們的轉型繼續改善我們社區居民和家庭的生活。」

眾議員 Aileen Gunther 女士說：「Middletown 正在經歷真正的復興。被選為州長之中心區復興計畫的獲勝者讓這種勢頭達到頂峰。藉助這筆資金，我們能夠完成關鍵的基礎設施專案來為 Middletown 吸引更多的企業和家庭，並重新設計我們許多古老建築物的用途來入駐這些企業及其僱員。我讚賞州長 Cuomo 的領導，並衷心感謝他認識到一個非常小的上州城市的巨大潛能。」

Orange 縣縣長 Steve Neuhaus 說：「州長 Cuomo 今天的公告是極好的消息。這筆資金將會創造就業，幫助推進那些已拖延數十年的專案，如實現遺產游徑(Heritage Trail)擴建和 Indigot Water 開發計畫。它驗證了 Middletown 市和縣官員所付出的辛勤工作。州長 Cuomo 一直是 Orange 縣的忠實合作夥伴，而我期待著繼續與他攜手，共同發展我們的經濟。」

Middletown 市長 Joe DeStefano 說：「這筆 1000 萬美元的州獎勵再度印證了州長 Cuomo 對復興本州中心區，及確保它們繼續成為全州各地區之經濟發展動力之源的承諾。我讚賞區域經濟發展理事會做出一個出色的選擇，並期待著與理事會合作，一同開始於全州實施該計畫。」

Hudson 中部區域經濟發展理事會聯席主席 Dennis Murray 說：「州長旨在產生經濟潛能的地區性方法已為 Hudson Valley 中部帶來了切實的成果，而如今藉助中心區復興計畫，我們正在繼續鞏固該進展。在將我們的經濟格局重新塑造為就業增長和經濟機會平臺中，該勝出的計畫將會發揮不可或缺的作用，作為一塊磁石來於未來吸引年輕人和私人投資。我期待著看到該計畫開花結果，並期待著看到 Middletown 的聚會場所變成一個活力無限、大受歡迎的中心區。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418